

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35449
Nom	Grec III
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2022 - 2023

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1002 - Grau de Filologia Clàssica	3 - Lengua grega	Obligatòria
1013 - Grau en Filologia Clàssica	3 - Llengua grega	Obligatòria

Coordinació

Nom	Departament
SANCHIS LLOPIS, JORGE LUIS	145 - Filologia Clàssica

RESUM

La matèria consisteix en la lectura i traducció de textos originals de prosa àtica de dificultat mitjana per a la seua interpretació al seu propi context literari i cultural. Suposa una assimilació progressiva d'uns principis bàsics de llengua grega i requereix l'adquisició de vocabulari bàsic. Els texts pertanyen a l'oratória àtica, prioritzant-se la traducció de discursos i/o passatges de Lísias.

Aquesta assignatura és un desenvolupament lògic de Grec I i II, i un pas previ a Grec IV, ja que totes elles es basen en la traducció de textos en prosa amb vistes a la formació bàsica del conjunt d'estudiants.



CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Hom considera molt convenient haver superat l'assignatura de GREC II, ja que Grec III se suposa una continuació en l'aprenentatge de la llengua grega, després d'haver assolit un mínim de coneixements gramaticals en un primer any de grau.

COMPETÈNCIES

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Coneixer la llengua grega i la seua literatura.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i de planificar i gestionar el temps de treball.
- Aplicar criteris de qualitat en el treball filològic.
- Conèixer la història i cultura gregues.
- Adquirir coneixement teòric i pràctic de tècniques i mètodes lingüístics aplicats a la llengua grega.
- Adquirir la capacitat de localitzar, sintetitzar i gestionar informació bibliogràfica i d'instruments informàtics en l'àrea d'estudi de la Filologia Clàssica.
- Desenrotllar la capacitat de comprensió crítica dels textos grecs i llatins en els seus distints nivells lingüístics, literaris, filològics, històrics, socials i culturals.
- Adquirir coneixement teòric i pràctic de tècniques i mètodes de crítica literària aplicats a les llengües grega

RESULTATS DE L'APRENENTATGE

- Capacitat per traduir i analitzar filològicament amb ús limitat del diccionari un text breu en prosa àtica.
- Domini d'un lèxic equivalent a uns 1200 termes.
- Capacitat per fer un comentari sintàctic i estilístic de prosa àtica.
- Capacitat de preparació autònoma per a exàmens de text vist sense diccionari.



DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Traducció: textos de Lísias i, complementàriament, d'algun/alguns altre/s orador/s àtic/s.

2. Continguts teòrics.

- 2.1. L'oratòria grega com a gènere. Oratòria política, judicial i epidíctica.
- 2.2. La retòrica grega.
- 2.3. Introducció a la sintaxi oracional i les oracions subordinades.
 - 2.3.1. Les oracions subordinades substantives.
 - 2.3.2. Les oracions de relatiu.
 - 2.3.3. Les oracions subordinades adverbials.

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes de teoria	60,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	10,00	0
Estudi i treball autònom	70,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	10,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

L'assignatura prioritza el treball de traducció, tant a classe com a nivell personal. L'alumnat ha de preparar per la seua banda la traducció de textos grecs, principalment de Lísias, proposats pel professor, i ha d'exposar diàriament a classe el seu treball. En classe, el professor explicarà la traducció i afegirà, a partir del text traduït, explicacions de gramàtica i lingüística grega, especialment de morfosintaxi.

D'altra banda, el professorat explicarà de manera sistematitzada, i al llarg d'una hora com a màxim a la setmana, la teoria indicada en l'apartat de continguts teòrics.

Els estudiants preparen per la seua banda i amb la supervisió del professor (en les hores de tutoria) textos proposats dels quals s'examinaran sense diccionari.

AVALUACIÓ

I. Activitats de treball personal i participació al llarg del curs: **20 %** de la nota final.



S'avalua el treball a casa, concretat en la preparació dels textos objecte de treball a classe i altres activitats teòriques i pràctiques que s'indicaran al llarg del curs.

II. Examen final: **80 %** de la nota final.

Es tracta d'un examen per escrit amb tres parts:

A) Traducció sense diccionari, i amb qüestions gramaticals, del text preparat exclusivament fora de classe: **20%** de la nota final).

B) Traducció d'un text, sense diccionari (amb ajuda d'un vocabulari seleccionat), amb preguntes de morfologia i sintaxi relatives al text: **50%** de la nota final.

C) Examen tipus test amb preguntes d'opció múltiple: **10%** de la nota final.

Per a poder ser avaluat l'examen serà necessari aconseguir al menys 3 sobre 10 en cadascuna de les tres parts. Per tal d'aprovar el conjunt de la assignatura serà necessari abastar al menys un 4 sobre 10 (3,2 sobre 8) en l'examen escrit individual.

Segona convocatòria.- Tan sols es podrà mantenir de la primera convocatòria, i per tant no caldrà examinar-se de nou, la nota de la traducció del text treballat exclusivament a casa (part A), sempre que en aquest s'haja arribat, al menys, a un 5 sobre 10. De les parts B i C caldrà examinar-se necessàriament en la segona convocatòria, al marge de les notes parcials obtingudes en la primera.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Guia docent.

Apunts dels temes explicats a classe i de les qüestions comentades a propòsit de la traducció dels texts. / Apuntes de los temas explicados en clase y de las cuestiones comentadas a propósito de la traducción de los textos.

Selecció de texts de Lísias i, secundàriament, d'Isòcrates. / Selección de textos de Lisias y, secundariamente, de Isócrates.

- Bibliografia general (manuals).

CALVO MARTÍNEZ, José L., Griego para universitarios, Granada: Universidad de Granada, 2016.

CRESPO, E.- CONTI, L., y Maquieira, H., Sintaxis del griego clásico, Madrid, 2003.

EASTERLING P. E. - KNOX B. M. W., Historia de la literatura clásica I. Literatura griega. Trad. esp., Madrid: Gredos, 1990.

HUMBERT, J., Syntaxe grecque, París, 1960.

LÓPEZ EIRE, A., Poéticas y retóricas griegas, Madrid, 2002.

LÓPEZ FÉREZ (coord.), Historia de la literatura griega, Madrid: Cátedra, 2008.

MALDONADO VILLENA, Sintaxis Griega, Granada, 1987.

MARTÍN SÁNCHEZ, M. Ángeles, Vocabulario mínimo del griego, Madrid: Ediciones Clásicas, 1993.



MEYER, Th. et alii, Vocabulario fundamental y constructivo del griego, Mèxic: UNAM, 1993.
RODRÍGUEZ ADRADOS, F., Nueva sintaxis del griego antiguo, Madrid, 2002.
SANZ LEDESMA, Manuel, Gramática griega, Madrid: Ediciones Clásicas, 2005.
WORTHINGTON, I. (ed.), A Companion to Greek Rhetoric, Oxford, 2007

- Edicions i traduccions de Lísias i altres oradors:

CALVO MARTÍNEZ, José L., Lisias. Discursos I, Madrid: Gredos (BCG), 1988; v. II, 1995.
CAREY, Ch., Lysias orationes cum fragmentis, Oxford: Clarendon, 2007.
GIL, L., Lisias. Discursos XIII-XXV, Barcelona: Alma Mater, 1963.
GUZMÁN, J. M., Isócrates. Discursos II, Madrid: Gredos (BCG), 1980.
MATHIEU, G., Isocrate. Discours, t. III, Paris: Les Belles Lettres, 1960.
PETIT, J., Lísias, Discursos vol. II, Barcelona: Fundació Bernat Metge, 1934.